Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jeśli zaś jedni drugich kąsacie i pożeracie uważajcie aby nie przez jedni drugich zostalibyście zniszczeni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli jednak jedni drugich kąsacie i pożeracie, uważajcie, abyście jedni drugich nie strawili.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś jedni drugich gryziecie i pożeracie, patrzcie, aby nie przez jedni drugich zostalibyście zabici.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jeśli zaś jedni drugich kąsacie i pożeracie uważajcie aby nie przez jedni drugich zostalibyście zniszczeni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli jednak jedni drugich kąsacie i pożeracie, uważajcie, abyście się nawzajem nie strawili.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz jeśli wzajemnie się kąsacie i pożeracie, uważajcie, abyście się wzajemnie nie zjedli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale jeźli jedni drugich kąsacie i pożeracie, patrzajcież, abyście jedni od drugich nie byli strawieni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz jeśli jeden drugiego kąsacie i jecie, patrzcie, aby jeden drugiego nie zjadł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jeśli u was jeden drugiego kąsa i pożera, baczcie, byście się wzajemnie nie zjedli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz jeśli jedni drugich kąsacie i pożeracie, baczcie, abyście jedni drugich nie strawili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A jeśli wy wzajemnie się gryziecie i pożeracie, uważajcie, abyście jeden drugiego nie zniszczyli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli natomiast jeden drugiego kąsa i pożera, uważajcie, abyście się wzajemnie nie zjedli.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli natomiast kąsacie się wzajemnie i gryziecie, uważajcie, abyście nie zostali jedni przez drugich całkowicie pożarci.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Lecz strzeżcie się, gdy jak dzikie zwierzęta wzajemnie się kąsacie i żrecie, byście nie pożarli się nawzajem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli bowiem wzajemnie się kąsacie i pożeracie, to uważajcie, abyście się nawzajem nie zjedli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж один одного гризете і їсте, то глядіть, щоб ви не проковтнули один одного.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli gryziecie i pożeracie jedni drugich,

	dynamiczny		uważajcie, abyście jedni przez drugich nie zostali zniszczeni.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ale jeśli warczycie na siebie i rozszarpujecie się na strzępy, to uważajcie, żebyście się wzajemnie nie zgubili!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli jednak wciąż się nawzajem kąsacie i pożeracie, to baczcie, żebyście się nawzajem nie unicestwili.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli więc zachowujecie się jak dzikie zwierzęta, kąsające się nawzajem i skaczące innym do oczu, to uważajcie, żebyście się przypadkiem nawzajem nie pożarli.